



- DE** Reinigungs- und Pflegeanleitung Mineralguss
- EN** Cleaning and care instructions for mineral casts
- FR** Instructions de nettoyage et d'entretien de la fonte minérale
- IT** Istruzioni per la pulizia e la cura di ghisa minerale
- NL** Reinigings- en onderhoudshandleiding voor gegoten mineraalsteen
- SE** Rengörings- och skötselanvisningar gjutmarmor
- CZ** Návod na čištění a péči o minerální litinu
- SK** Pokyny na čistenie a starostlivosť o produkty z minerálneho odliatku
- RO** Instrucțiune de curățare și îngrijire pentru materialul mineral
- PL** Instrukcja czyszczenia i pielęgnacji odlewu mineralnego

DE Reinigungs- und Pflegeanleitung Mineralguss

TÄGLICHE PFLEGE

Mineralguss ist ein dauerhaftes und pflegeleichtes Material. Für die tägliche Pflege reichen ein weiches Tuch und etwas warmes Wasser.

LEICHTE VERSCHMUTZUNG

Bitte verwenden Sie bei leichter Verschmutzung ein mildes Reinigungs- oder Spülmittel, jedoch sollten Sie scheuernde oder säurehaltige Putzmittel vermeiden. Eventuelle Flecken, z. B. durch Färbe- oder Bleichmittel verursacht, sollten Sie schnellstens beseitigen.

KALKFLECKEN

Verwenden Sie bei Kalkablagerungen handelsüblichen Haushaltsessig, Essigreiniger oder nichtscheuernde, kalklösende Flüssigreiniger.

OBERFLÄCHENPFLEGE

Um die hochglänzende Oberfläche zu erhalten oder matte Stellen zu entfernen, können Sie ein- bis zweimal im Jahr den Mineralgussartikel mit handelsüblicher Autopolitur und einem weichen Tuch wieder aufpolieren. Bitte testen Sie die Politur vorher an einer unauffälligen Stelle.

Beachten Sie bei allen Reinigungsmitteln immer die Anwendungshinweise der Hersteller.

EN Cleaning and care instructions for mineral casts

DAILY CARE

Mineral cast is a durable and easy-care material. A soft cloth and a little warm water is all that is needed for daily care.

LIGHT SOILING

For light soiling, use a mild cleaning agent or washing-up liquid, but avoid abrasive or acidic cleaners. Stains caused by dyes or bleaches should be removed as soon as possible.

LIMESCALE STAINS

For limescale stains, use standard household vinegar, vinegar cleaner, or non-abrasive, limescale-dissolving liquid cleaners.

SURFACE CARE

To maintain the high gloss finish or to remove dull patches, you can polish the mineral cast item once or twice a year with standard car polish and a soft cloth. Test the polish on an inconspicuous area first.

Always follow the manufacturer's instructions for the use of any cleaning agent.

FR Instructions de nettoyage et d'entretien de la fonte minérale

ENTRETIEN QUOTIDIEN

La fonte minérale est un matériau durable et facile à entretenir. Un chiffon doux et un peu d'eau chaude suffisent pour l'entretien quotidien.

LÉGÈRES SALISSURES

En cas de salissures légères, veuillez utiliser un produit de nettoyage ou de rinçage doux, mais évitez les produits de nettoyage abrasifs ou acides. Les éventuelles taches, causées par ex. par des produits de teinture ou de blanchiment doivent être éliminées au plus vite.

TACHES DE CALCAIRE

En cas de dépôt de calcaire, utilisez du vinaigre ménager du commerce, un nettoyeur au vinaigre ou un nettoyeur liquide non abrasif qui dissout le calcaire.

ENTRETIEN DE LA SURFACE

Pour conserver la surface ultra-brillante ou éliminer les zones mates, vous pouvez polir à nouveau l'article en fonte minérale une à deux fois par an avec un produit de polissage pour voiture disponible dans le commerce et un chiffon doux. Veuillez tester le polissage au préalable sur un endroit peu visible. Respectez toujours les consignes d'application des fabricants lors de l'utilisation de produits nettoyants.

IT Istruzioni per la pulizia e la cura di ghisa minerale

CURA QUOTIDIANA

La ghisa minerale è un materiale resistente e facile da pulire. Per la cura quotidiana sono sufficienti un panno morbido e un po' di acqua calda.

SPORCO LEGGERO

In caso di sporco leggero, utilizzare un detergente delicato o un detersivo per piatti, evitare tuttavia detersivi abrasivi oppure acidi. Eventuali macchie, ad esempio causate da coloranti o sbiancanti, devono essere rimosse il prima possibile.

MACCHIE DI CALCARE

Per i depositi di calcare utilizzare aceto domestico disponibile in commercio, detersivi a base di aceto o detersivi liquidi non abrasivi che sciolgono il calcare.

CURA DELLA SUPERFICIE

Per mantenere la superficie lucida o per eliminare le macchie opache, è possibile lucidare l'articolo in ghisa minerale una o due volte all'anno con un normale lucidante per auto e un panno morbido. Testare prima il lucidante su un'area poco visibile. Per tutti i detersivi, seguire sempre le indicazioni d'uso del produttore.

NL Reinigings- en onderhoudshandleiding voor gegoten mineraalsteen

DAGELIJKS ONDERHOUD

Gegoten mineraalsteen is een duurzaam en onderhoudsvriendelijk materiaal. Voor het dagelijkse onderhoud zijn een zachte doek en wat warm water voldoende.

LICHTE VERONTREINIGING

Bij lichte verontreiniging kun je een mild reinigings- of afwasmiddel gebruiken, maar vermijd schurende of zure reinigingsmiddelen. Eventuele vlekken, bijvoorbeeld veroorzaakt door kleurstoffen of bleekmiddel, dien je zo snel mogelijk te verwijderen.

KALKVLEKKEN

Gebruik voor kalkaanslag in de handel verkrijgbare huishoudazijn, schoonmaakazijn of een niet-schurende, kalkoplossende vloeibare reiniger.

ONDERHOUD VAN HET OPPERVAK

Om het hoogglansoppervlak te behouden of doffe plekken te verwijderen, kun je gegoten mineraalsteen één tot twee keer per jaar polijsten met in de handel verkrijgbaar autopolijstmiddel en een zachte doek. Test het polijstmiddel eerst op een onopvallende plek. Lees bij alle reinigingsmiddelen altijd de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.

SE Rengörings- och skötselanvisningar gjutmarmor

DAGLIG SKÖTSEL

Gjutmarmor är ett hållbart och lättskött material. För den dagliga skötseln räcker en mjuk trasa och lite varmt vatten.

LÄTT SMUTSAD YTA

För lätt smutsad yta ska du använda ett mildt rengörings- eller diskmedel och undvika skurmedel eller syrahaltiga medel. Eventuella fläckar från t.ex. färg- eller blekmedel ska snarast tas bort.

KALKFLÄCKAR

Använd vanlig ättiksprit, rengöringsmedel som innehåller ättika eller kalklösande, flytande rengöringsmedel som inte är slipande för att ta bort kalkavlagringar.

SKÖTSEL AV YTAN

För att bevara den högblanka ytan eller avlägsna matta fläckar kan du polera upp gjutmarmorn en till två gånger per år med vanlig bilpolish och en mjuk trasa. Testa först polishen på ett dolt ställe. Följ alltid tillverkarens rekommendationer för hur resp. rengöringsmedel ska användas.

CZ Návod na čištění a péči o minerální litinu

KAŽDODENNÍ PÉČE

Minerální litina představuje trvanlivý materiál, který je nenáročný na péči. Pro každodenní údržbu stačí měkký hadřík a trocha teplé vody.

MÍRNÉ ZNEČIŠTĚNÍ

Při mírném znečištění používejte prosím slabý čisticí nebo mycí přípravek, a nepoužívejte čisticí přípravky obsahující kyseliny nebo přípravky s abrazivními částicemi. Případné skvrny, způsobené např. barvivy nebo bělidly, byste měli co nejdříve odstranit.

SKVRNY OD VODNÍHO KAMENE

V případě usazenin vodního kamene použijte běžný ocet, octové čisticí přípravky nebo tekuté čističe rozpouštějící vodní kámen, které neobsahují abrazivní částice.

PÉČE O POVRCH

Pro vysoce lesklý povrch nebo odstranění matných míst můžete výrobky z minerální litiny vyleštit jednou až dvakrát ročně běžnou leštěnkou na auto a měkkou tkaninou. Leštěnku si nejprve vyzkoušejte na ne příliš viditelném místě.

Při použití čisticích přípravků vždy dbejte pokynů výrobce.

SK Pokyny na čistenie a starostlivosť o produkty z minerálneho odliatku

DENNÁ STAROSTLIVOSŤ

Minerálny odliatok je odolný a ľahko udržiavateľný materiál. Na každodennú údržbu stačí mäkká handrička a malé množstvo teplej vody.

ĽAHKÉ ZNEČISTENIE

Na ľahké znečistenie použite jemný čistiaci prostriedok alebo prostriedok na umývanie riadu; vyhnite sa však abrazívnym čistiacim prostriedkom alebo čistiacim prostriedkom s obsahom kyseliny. Akékoľvek škvrny, napr. spôsobené farbiacimi alebo bieliacimi prostriedkami, je potrebné odstrániť čo najskôr.

ŠKVRNY OD VODNÉHO KAMEŇA

Na usadeniny vodného kameňa použite bežne dostupný domáci ocot, octový čistič alebo neabrazívne tekuté čistiace prostriedky rozpúšťajúce vodný kameň.

STAROSTLIVOSŤ O POVRCH

Ak chcete zachovať vysoko lesklý povrch alebo odstrániť matné miesta, môžete minerálny odliatok raz alebo dvakrát ročne vyleštiť bežným leštidlom na autá a mäkkou handričkou. Leštidlo najprv vyskúšajte na málo viditeľnom mieste.

Pri všetkých čistiacich prostriedkoch vždy dodržiavajte pokyny výrobcu.

RO Instrucțiune de curățare și îngrijire pentru materialul mineral

ÎNGRIJIREA ZILNICĂ

Materialul mineral este un material durabil și ușor de întreținut. Pentru îngrijirea zilnică, o lavetă moale și puțină apă caldă sunt suficiente.

MURDĂRIE UȘOARĂ

În caz de murdărie ușoară, vă rugăm să folosiți detergenți delicți, dar evitați substanțele de curățare abrazive sau pe bază de acizi. Orice pete, de ex. cauzate de coloranți sau înălbitori, trebuie îndepărtate cât mai curând posibil.

PETELE DE CALCAR

Pentru depunerile de calcar, utilizați oțet de uz casnic disponibil în comerț, produse de curățare pe bază de oțet sau detergenți lichizi neabrazivi, care dizolvă calcarul.

ÎNGRIJIREA SUPRAFEȚEI

Pentru păstrarea unei suprafețe lucioase sau pentru eliminarea zonelor mătuite, puteți lustrui produsul din material mineral o dată sau de două ori pe an cu o lustruire auto standard și o lavetă moale. Vă rugăm să testați mai întâi lustruirea pe o zonă puțin vizibilă. Respectați întotdeauna instrucțiunile de utilizare ale producătorului pentru toate produsele de curățare.

PL Instrukcja czyszczenia i pielęgnacji odlewu mineralnego

CODZIENNA PIELĘGNACJA

Odlew mineralny to trwały i łatwy w pielęgnacji materiał. Do codziennej pielęgnacji wystarczy miękka ściereczka i trochę ciepłej wody.

LEKKIE ZANIECZYSZCZENIE

W przypadku lekkiego zanieczyszczenia należy używać łagodnego środka czyszczącego lub płynu do mycia naczyń, ale unikać ściernych lub kwaśnych środków czyszczących. Ewentualne plamy, np. spowodowane przez środki barwiące lub wybielające, należy usuwać jak najszybciej.

OSADY KAMIENIA

W przypadku osadów kamienia należy stosować dostępny w sprzedaży ocet spożywczy, środek czyszczący na bazie octu lub nieścierne, rozpuszczające kamień środki czyszczące w płynie.

PIELĘGNACJA POWIERZCHNI

Aby uzyskać wysoki połysk powierzchni lub usunąć matowe obszary, można polerować odlew mineralny raz lub dwa razy w roku za pomocą dostępnej w sprzedaży pasty do polerowania samochodów i miękkiej szmatki. Pastę do polerowania należy wcześniej przetestować w niewidocznym miejscu.

W przypadku wszystkich środków czyszczących należy zawsze przestrzegać instrukcji stosowania wydanych przez producenta.
